



Datum van inontvangstneming : 24/10/2017

Zaak C-554/17

Verzoek om een prejudiciële beslissing

Datum van indiening:

21 september 2017

Verwijzende rechter:

Svea hovrätt (Zweden)

Datum van de verwijzingsbeslissing:

11 september 2017

Verzoekende partij:

██████████

Verwerende partij:

Société du Journal L'Est Républicain

SVEA HOVRÄTT (Hof van beroep te Stockholm, Zweden) [OMISSIS]

[OMISSIS]

Stockholm

I. [OMISSIS] [Or. 2]

II. [OMISSIS]

III. PARTIJEN

IV. Verzoekende partij:

██████████

[OMISSIS]

V. Verwerende partij:

Société du Journal L'Est Républicain

[OMISSIS]

VI. VOORWERP:

Proceskosten; verzoek om prejudiciële verwijzing naar het Hof van Justitie van de Europese Unie

VII. UITSPRAAK WAARVAN BEROEP

Uitspraak van het Attunda tingsrätt (gerecht in eerste aanleg te Attunda)
[OMISSIS]

In deze zaak is de vraag aan de orde of er aanleiding bestaat om het Hof van Justitie van de Europese Unie te verzoeken om een prejudiciële beslissing.

[Or. 3] Partijen hebben reeds hun opmerkingen over deze vraag kenbaar kunnen maken.

Gezien het rapport, geeft het hovrätt de volgende

BESLISSING [OMISSIS]

1. Het hovrätt legt de zaak krachtens artikel 267 VWEU voor aan het Hof van Justitie van de Europese Unie om overeenkomstig bijlage A bij het Statuut van het Hof van Justitie te verzoeken om een prejudiciële beslissing.
2. In afwachting van de uitspraak van het Hof van Justitie wordt de behandeling van de zaak geschorst.

De onderhavige beslissing is als zodanig niet vatbaar voor hoger beroep.

[OMISSIS]



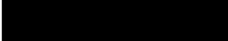
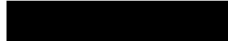


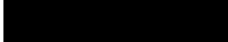
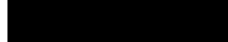

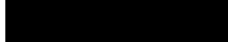
Verzoek om een prejudiciële beslissing krachtens artikel 267 VWEU

[Feiten] van de zaak

1. ██████████ heeft begin 2012 een persoon gefilmd tijdens een bungeejump vanaf een brug. Het koord is gebroken en de persoon is in het water gestort. De door ██████████ ██████████ gemaakte film van dit voorval kon worden opgeroepen via de website van de Société du Journal L'Est Républicain (hierna: L'Est Républicain). ██████████ heeft betoogd dat op die website ook een stilstaand beeld uit haar film te zien is geweest.
2. **[Or. 4]** ██████████ heeft betoogd dat de film en het beeld beschermd zijn krachtens het auteursrecht en dat L'Est Républicain, door ze openbaar te maken, inbreuk heeft gemaakt op haar uitsluitende recht om over de film en het beeld te beschikken.



Procedure in eerste aanleg

- 3  heeft het tingsrätt verzocht, L'Est Républicain te veroordelen tot betaling aan haar van een totaalbedrag van 1 950 EUR, bestaande uit de volgende bedragen: **[Or. 4]**
- 590 EUR schadevergoeding voor het redactionele gebruik van de film en van het beeld op internet (379 EUR voor de film en 211 EUR voor het beeld),
 - 859 EUR schadevergoeding voor het niet vermelden van de naam [van de auteur] naast de film en het beeld die ter beschikking van het publiek zijn gesteld (542 EUR voor de film en 317 EUR voor het beeld), en
 - 501 EUR schadevergoeding wegens schending van het auteursrecht en de bewerking en [het manipuleren] van de film en van het beeld (284 EUR voor de film en 217 EUR voor het beeld).
- 4  heeft voorts vergoeding gevorderd van haar kosten, te weten een totaal van 15 652,50 SEK voor juridisch advies, dossierkosten en vertalingen.
- 5  heeft haar vordering gemotiveerd als volgt. Zowel de film als het beeld zijn werken in de zin van het auteursrecht. De film is een krachtens het auteursrecht beschermde beeldopname en het beeld geniet als foto bescherming krachtens het auteursrecht.  heeft dus het alleenrecht om over de film en het beeld te beschikken. L'Est Républicain heeft de film en het beeld toegankelijk gemaakt voor het publiek en het beeld zonder toestemming van  verveelvoudigd, waardoor inbreuk is gemaakt op haar uitsluitende recht. Tevens heeft L'Est Républicain verzuimd, de naam van  als auteur naast de film en het beeld te plaatsen. Zij heeft dan ook recht op schadeloosstelling voor de openbaarmaking en de reproductie, schadeloosstelling voor het niet vermelden van haar naam en schadeloosstelling voor schending van haar auteursrecht, opzettelijk althans door onachtzaamheid.
- 6 L'Est Républicain heeft de vordering van  bestreden en gevorderd dat zij wordt veroordeeld in haar kosten, geraamd op 2 040 EUR, in verband met vertalingen. Als verweer heeft L'Est Républicain onder meer aangevoerd dat de film geen werk is in de zin van het auteursrecht omdat het geen origineel werk is en geen bijzonder teken erop wijst wie de auteur is **[Or. 5]**, en dat de film op YouTube is geplaatst zonder dat  daartegen is opgekomen of dat aan YouTube heeft gemeld, en dat  dus moet worden geacht met de openbaarmaking te hebben ingestemd.
- 7 De rechter in eerste aanleg heeft  schadeloosstelling toegekend voor een totaalbedrag van 1 101 EUR, bestaande uit de volgende bedragen:
- 590 EUR schadevergoeding voor de exploitatie van de film en van het beeld (waarvan 379 EUR voor de film en 211 EUR voor het beeld),

- 211 EUR schadevergoeding voor het niet vermelden van haar naam als auteur van het beeld, en
 - 300 EUR vergoeding van de overige schade (waarvan 200 EUR voor de film en 100 EUR voor het beeld).
- 8 De rechter in eerste aanleg heeft geoordeeld dat de film en het beeld niet beschermd waren als **werk**, maar dat de film beschermd was als beeldopname en het beeld als fotografisch beeld. Hij heeft voorts geoordeeld dat L'Est Républicain inbreuk had gemaakt op het uitsluitende recht van ██████████ met betrekking tot de film en het beeld en dat ██████████ uit hoofde van die exploitatie recht had op schadeloosstelling ten bedrage van 590 EUR. Vervolgens heeft hij geoordeeld dat de vergoeding voor het niet vermelden van de naam niet verschuldigd was met betrekking tot de film, maar wel met betrekking tot het beeld, ter hoogte van hetzelfde bedrag als de schadeloosstelling voor het gebruik [daarvan], dat wil zeggen 211 EUR. Tot slot heeft de rechter in eerste aanleg geoordeeld dat L'Est Républicain met betrekking tot het gebruik van de film en het beeld van ██████████ in elk geval onachtzaamheid kan worden verweten en dat ██████████ uit dien hoofde dus aanspraak kon maken op vergoeding van verdere schade ten belope van 300 EUR.
- 9 Ten aanzien van de kosten heeft de rechter in eerste aanleg geoordeeld dat elk der partijen de eigen kosten diende te dragen, aangezien ██████████ slechts ten belope van amper de helft van het gevorderde in het gelijk werd gesteld.

Procedure in hoger beroep

- 10 ██████████ is van de uitspraak van de rechter in eerste aanleg in hoger beroep gegaan voor de beslissing over de kosten en heeft het hovrätt verzocht, L'Est Républicain te veroordelen in de door haar in eerste aanleg gemaakte kosten, te weten:
- primair, 13 777,50 SEK
 - subsidiair, 56 % van 13 777, 50 SEK, en
 - meer subsidiair, het bedrag dat het hovrätt billijk zal achten.
- 11 **[Or. 6]** Tot staving van haar hoger beroep heeft ██████████ aangevoerd dat haar vorderingen in eerste aanleg op alle punten zijn toegewezen en dat zij slechts op ondergeschikte punten in het ongelijk is gesteld.
- 12 L'Est Républicain heeft tegen het hoger beroep verweer gevoerd en daartoe dezelfde argumenten aangevoerd als in eerste aanleg.

Rechtskader

-
- 13 De zaak in eerste aanleg had betrekking op een vordering van minder dan 2 000 EUR en vertoonde grensoverschrijdende aspecten. Zij moest dus worden beoordeeld aan de hand van de bepalingen van verordening nr. 861/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen.
 - 14 Ingevolge artikel 16 van die verordening wordt in het ongelijk gestelde partij in de proceskosten veroordeeld. Het gerecht wijst de in het gelijk gestelde partij echter geen vergoeding toe voor kosten die onnodig zijn gemaakt of die niet in verhouding staan tot de vordering.
 - 15 Artikel 19 van voormelde verordening bepaalt dat, onverminderd de bepalingen van deze verordening, de Europese procedure voor geringe vorderingen wordt beheerst door het procesrecht van de lidstaat waar de procedure wordt gevoerd.
 - 16 In overweging 29 van dezelfde verordening wordt verklaard dat de proceskosten in overeenstemming met het nationale recht moeten worden bepaald. Ook wordt verklaard dat gelet op de doelstellingen inzake vereenvoudiging en kosteneffectiviteit het gerecht slechts zou mogen gelasten dat een in het ongelijk gestelde partij de proceskosten, daaronder begrepen bijvoorbeeld de eventuele kosten van de vertegenwoordiging van de tegenpartij door een advocaat of andere rechtsbeoefenaar, of van de betekening of kennisgeving dan wel van de vertaling van stukken, dient te dragen die in verhouding staan tot de waarde van de vordering of die noodzakelijk waren.
 - 17 Naar Zweeds nationaal recht geldt in beginsel ook de regel dat de in het ongelijk gestelde partij de kosten van de wederpartij draagt. Er bestaat echter een uitzondering op die regel op grond waarvan het gerecht, gelet op de uitkomst van de zaak, onder meer kan beslissen dat iedere partij de eigen kosten zal dragen of date en der partijen een passende vergoeding krijgt toegekend. De geldende bepalingen luiden als volgt:

Hoofdstuk 18 van het wetboek van burgerlijke rechtsvordering (rättegångsbalken - SFS 1942:740) [Or. 7]

§ 1: Behoudens andersluidende bepaling wordt de in het ongelijk gestelde partij in de kosten verwezen.

§ 4: Indien in eenzelfde zaak meerdere vorderingen zijn ingediend¹ en partijen op bepaalde punten in het gelijk en op andere punten in het ongelijk worden gesteld, draagt elke partij de eigen kosten of worden de kosten in gelijke delen gedragen. Indien de op de verschillende aspecten van de zaak betrekking hebbende kosten kunnen worden onderscheiden, wordt de verplichting tot vergoeding vastgesteld op die grondslag. Indien een partij

¹ NvdV: hoofdvordering en vordering in reconventie.

slechts op een zeer ondergeschikt punt in het ongelijk wordt gesteld, kan zij niettemin in aanmerking komen voor vergoeding van al haar kosten.

Het voorgaande geldt mutatis mutandis ingeval de vordering van een partij slechts ten dele gegrond wordt verklaard.

Noodzaak van prejudiciële verwijzing

- 18 In de onderhavige zaak heeft de rechter in eerste aanleg verzoeksters vorderingen niet volledig toegewezen. Op grond van intern Zweeds recht zou er aanleiding kunnen bestaan om, zoals de rechter in eerste aanleg heeft gedaan, gelet op de uitkomst van de zaak de uitzonderingsregel voor de veroordeling in de kosten toe te passen. De verordening bepaalt echter dat de in het ongelijk gestelde partij in de kosten wordt veroordeeld. Dat zou kunnen worden gezien als een algemene regel waarop geen uitzonderingen kunnen worden gemaakt, omdat artikel 16 van de verordening niet preciseert wat bij voorbeeld geldt wanneer partijen zowel in het gelijk als in het ongelijk worden gesteld ingeval in de zaak meerdere vorderingen zijn ingediend of ingeval een vordering ten dele wordt toegewezen. Het is niet duidelijk of de verwijzing naar het nationale recht in overweging 29 van de verordening enkel geldt voor de vaststelling van de omvang van de kosten of ook voor de verdeling ervan.
- 19 Het is niet duidelijk, hoe het recht van de Unie in de omstandigheden van de onderhavige zaak moet worden uitgelegd, zodat moet worden overgegaan tot prejudiciële verwijzing.

Prejudiciële vragen

- 20 De vragen, die betrekking hebben op de uitlegging van artikel 16 van verordening (EG) nr. 861/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen, luiden als volgt:
 1. Staat artikel 16 van verordening (EG) nr. 861/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen, in de weg aan toepassing van een bepaling van nationaal recht op grond waarvan de veroordeling in de proceskosten achterwege kan worden gelaten of kan worden verlaagd op grond dat partijen ten dele in het gelijk en ten dele in het ongelijk worden gesteld, **[Or. 8]** wanneer in de zaak meerdere vorderingen zijn ingediend of wanneer een vordering slechts ten dele wordt toegewezen?
 2. In geval van een bevestigend antwoord op de eerste vraag: wat moet onder het begrip „in het ongelijk gestelde partij” in artikel 16 van voormelde verordening worden verstaan?



Bijgevoegde stukken: kopieën van het verzoekschrift in hoger beroep (bijlage 1), van het verweerschrift (bijlage 7) en van de opmerkingen van verzoekster (bijlage 8) en de uitspraak van het tingsrätt

Namens het hovrätt